

**C-442**

First Session, Thirty-eighth Parliament,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-442**

An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act  
(additional claims)

---

First reading, November 14, 2005

---

**C-442**

Première session, trente-huitième législature,  
53-54 Elizabeth II, 2004-2005

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-442**

Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité  
(créances supplémentaires)

---

Première lecture le 14 novembre 2005

---

MRS. DESJARLAIS

M<sup>ME</sup> DESJARLAIS

## SUMMARY

This enactment amends the *Bankruptcy and Insolvency Act* to add, in the application of the proceeds realized from the property of a bankrupt,

- (a) severance or termination pay arising under a collective agreement or legislation, benefits and other payments, including payments required to eliminate any unfunded liabilities of pension plans that provide benefits to workers; and
- (b) commissions and compensation owed to contract workers.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* afin d'ajouter, aux fins de la distribution des montants réalisés provenant des biens d'un failli, les créances suivantes :

- a) les indemnités de cessation d'emploi ou de départ prévues par une convention collective ou une loi, ainsi que les prestations et autres versements, y compris ceux requis pour éliminer le passif non capitalisé des régimes de pension qui offrent des prestations aux travailleurs;
- b) les sommes dues aux contractuels à titre de commission ou de rémunération.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-442

## PROJET DE LOI C-442

An Act to amend the Bankruptcy and  
Insolvency Act (additional claims)

Loi modifiant la Loi sur la faillite et  
l'insolvabilité (créances supplémentaires)

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le  
consentement du Sénat et de la Chambre des  
communes du Canada, édicte :

R.S., c. B-3;  
1992, c. 27, s. 2

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY ACT

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

L.R., ch. B-3;  
1992, ch. 27,  
art. 2

**1. Paragraph 136(1)(d) of the *Bankruptcy  
and Insolvency Act* is replaced by the  
following:**

(d) wages, salaries, payments in the form of  
severance or termination pay arising under a  
collective agreement or legislation, benefits  
and other payments, including payments  
required to eliminate any unfunded liabilities  
of pension plans that provide benefits to  
workers, commissions or compensation of  
any clerk, servant, travelling salesman,  
contract worker, labourer or workman for  
services rendered during the six months  
immediately preceding the bankruptcy to the  
extent of two thousand dollars in each case,  
together with, in the case of a travelling  
salesman, disbursements properly incurred  
by that salesman in and about the bankrupt's  
business, to the extent of an additional one  
thousand dollars in each case, during the  
same period, and for the purposes of this  
paragraph commissions payable when goods  
are shipped, delivered or paid for, if  
shipped, delivered or paid for within the six  
month period, shall be deemed to have been  
earned therein;

**1. L'alinéa 136(1)d) de la *Loi sur la faillite  
et l'insolvabilité* est remplacé par ce qui  
suit :**

d) les gages, salaires, indemnités de  
cessation d'emploi ou de départ prévues par  
une convention collective ou une loi,  
prestations et autres versements, y compris  
ceux requis pour éliminer le passif non  
capitalisé des régimes de pension qui offrent  
des prestations aux travailleurs, commis-  
sions ou rémunération de tout commis,  
préposé, voyageur de commerce, contrac-  
tuel, journalier ou ouvrier, pour services  
rendus au cours des six mois qui ont précédé  
la faillite jusqu'à concurrence de deux mille  
dollars dans chaque cas; s'il s'agit d'un  
voyageur de commerce, les sommes que ce  
dernier a régulièrement déboursées dans et  
concernant l'entreprise du failli, jusqu'à  
concurrence d'un montant additionnel de  
mille dollars dans chaque cas, pendant la  
même période; pour l'application du présent  
alinéa, les commissions payables sur  
expédition, livraison ou paiement de  
marchandises sont censées gagnées à cet  
égard durant la période des six mois, si les  
marchandises ont été expédiées, livrées ou  
payées pendant cette période;

## COORDINATING AMENDMENT

## DISPOSITION DE COORDINATION

Bill C-55

**2. If Bill C-55, introduced in the 1st Session of the 38th Parliament and entitled *An Act to establish the Wage Earner Protection Program Act, to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act and to make consequential amendments to other Acts* (the "other Act"), receives royal assent, then, on the later of the coming into force of this Act and section 88 of the other Act, paragraph 136(1)(d) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, as enacted by section 1 of this Act, is renumbered as paragraph 136(1)(d.03).**

**2. En cas de sanction du projet de loi C-55, déposé au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 38<sup>e</sup> législature et intitulé *Loi édictant la Loi sur le Programme de protection des salariés et modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies et d'autres lois en conséquence* (appelé « autre loi » au présent article), à l'entrée en vigueur de la présente loi ou à celle de l'article 88 de l'autre loi, la dernière en date étant à retenir, l'alinéa 136(1)d) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, édicté par l'article 1 de la présente loi, devient l'alinéa 136(1)d.03).**

Projet de loi  
C-55

15